

Signature and Name of Invigilator

Roll No. 

--	--	--	--	--	--	--	--

  
(In figures as per admission card)

1. (Signature) \_\_\_\_\_  
(Name) \_\_\_\_\_

2. (Signature) \_\_\_\_\_  
(Name) \_\_\_\_\_

Roll No. \_\_\_\_\_  
(In words)

Test Booklet No.

**J-3907**

**PAPER – III  
FRENCH**

**[Maximum Marks : 200**

**Time : 2½ hours]**

Number of Pages in this Booklet : 32

Number of Questions in this Booklet : 26

**Instructions for the Candidates**

1. Write your roll number in the space provided on the top of this page.
2. Answers to short answer/essay type questions are to be given in the space provided below each question or after the questions in the Test Booklet itself.  
**No Additional Sheets are to be used.**
3. At the commencement of examination, the question booklet will be given to you. In the first 5 minutes, you are requested to open the booklet and compulsorily examine it as below :
  - (i) To have access to the Test Booklet, tear off the paper seal on the edge of this cover page. Do not accept a booklet without sticker-seal and do not accept an open booklet.
  - (ii) **Tally the number of pages and number of questions in the booklet with the information printed on the cover page. Faulty booklets due to pages/questions missing or duplicate or not in serial order or any other discrepancy should be got replaced immediately by a correct booklet from the invigilator within the period of 5 minutes. Afterwards, neither the question booklet will be replaced nor any extra time will be given.**
4. Read instructions given inside carefully.
5. One page is attached for Rough Work at the end of the booklet before the Evaluation Sheet.
6. If you write your name or put any mark on any part of the Answer Sheet, except for the space allotted for the relevant entries, which may disclose your identity, you will render yourself liable to disqualification.
7. You have to return the Test booklet to the invigilators at the end of the examination compulsorily and must not carry it with you outside the Examination Hall.
8. Use only Blue/Black Ball point pen.
9. Use of any calculator or log table etc. is prohibited.
10. There is NO negative marking.

**परीक्षार्थियों के लिए निर्देश**

1. पहले पृष्ठ के ऊपर नियत स्थान पर अपना रोल नम्बर लिखिए।
2. लघु प्रश्न तथा निबंध प्रकार के प्रश्नों के उत्तर, प्रत्येक प्रश्न के नीचे या प्रश्नों के बाद में दिये हुये रिक्त स्थान पर ही लिखिये।  
**इसके लिए कोई अतिरिक्त कागज का उपयोग नहीं करना है।**
3. परीक्षा प्रारम्भ होने पर, प्रश्न-पुस्तिका आपको दे दी जायेगी। पहले पाँच मिनट आपको प्रश्न-पुस्तिका खोलने तथा उसकी निम्नलिखित जाँच के लिए दिये जायेंगे जिसकी जाँच आपको अवश्य करनी है :
  - (i) प्रश्न-पुस्तिका खोलने के लिए उसके कवर पेज पर लगी सील को फाड़ लें। खुली हुई या बिना स्टीकर-सील की पुस्तिका स्वीकार न करें।
  - (ii) कवर पृष्ठ पर छपे निर्देशानुसार प्रश्न-पुस्तिका के पृष्ठ तथा प्रश्नों की संख्या को अच्छी तरह चैक कर लें कि ये पूरे हैं। दोषपूर्ण पुस्तिका जिनमें पृष्ठ/प्रश्न कम हों या दुबारा आ गये हों या सीरियल में न हों अर्थात् किसी भी प्रकार की त्रुटिपूर्ण पुस्तिका स्वीकार न करें तथा उसी समय उसे लौटाकर उसके स्थान पर दूसरी सही प्रश्न-पुस्तिका ले लें। इसके लिए आपको पाँच मिनट दिये जायेंगे। उसके बाद न तो आपकी प्रश्न-पुस्तिका वापस ली जायेगी और न ही आपको अतिरिक्त समय दिया जायेगा।
4. अन्दर दिये गये निर्देशों को ध्यानपूर्वक पढ़ें।
5. उत्तर-पुस्तिका के अन्त में कच्चा काम (Rough Work) करने के लिए मूल्यांकन शीट से पहले एक पृष्ठ दिया हुआ है।
6. यदि आप उत्तर-पुस्तिका पर अपना नाम या ऐसा कोई भी निशान जिससे आपकी पहचान हो सके, किसी भी भाग पर दर्शाते या अंकित करते हैं तो परीक्षा के लिये अयोग्य घोषित कर दिये जायेंगे।
7. आपको परीक्षा समाप्त होने पर उत्तर-पुस्तिका निरीक्षक महोदय को लौटाना आवश्यक है और इसे परीक्षा समाप्ति के बाद अपने साथ परीक्षा भवन से बाहर न लेकर जायें।
8. केवल नीले / काले बाल प्वाइंट पेन का ही इस्तेमाल करें।
9. किसी भी प्रकार का संगणक (कैलकुलेटर) या लाग टेबल आदि का प्रयोग वर्जित है।
10. गलत उत्तर के लिए अंक नहीं काटे जायेंगे।

**FRENCH**

**PAPER – III**

**NOTE:** This Paper is of two hundred (200) marks, containing four Sections. Candidates are required to attempt the questions contained in these Sections according to the detailed instructions given therein.

Cette épreuve de 200 points comprend 4 Sections. Les candidats doivent répondre à toutes les questions selon les instructions données.

## SECTION - I

**Note :** This section contains five (5) questions based on the following paragraph. Each question should be answered in about thirty (30) words and each carries five (5) marks.

(5x5=25 marks)

Cette section comprend (5) questions sur le texte donné ci-dessous. La réponse à chacune de ces questions ne doit pas dépasser (30) mots et porte (5) points

(5 x 5 =25 points)

### **Le printemps des énergies *renouvelables***

Moulins à eau, bois pour le feu, bateaux à voiles, traction animale... Depuis des millénaires, les énergies renouvelables ont largement contribué au développement des activités humaines. Avec la révolution industrielle, les énergies fossiles - le charbon, puis le pétrole et le gaz - ,faciles à stocker et très efficaces, ont peu à peu supplanté les énergies renouvelables, diffuses et pour la plupart irrégulières. Pourtant, à l'orée du XXIe siècle, celles-ci suscitent à nouveau l'intérêt. Pour au moins trois raisons :

- d'abord, la protection de l'environnement. En effet, à la différence des énergies fossiles, les énergies renouvelables ne produisent pas de gaz à effet de serre. De plus, elles ne créent en général aucune pollution locale, alors que le nucléaire pose le problème des déchets radioactifs. Elles sont donc au centre du plan de lutte contre l'effet de serre qu'a adopté le gouvernement français en 2000 pour tenter de limiter le réchauffement de la planète;

- ensuite, la sécurité énergétique. En France, le pétrole couvre 41% des besoins énergétiques. 37% revenant à l'électricité. L'approvisionnement en combustibles fossiles est soumis à des aléas géopolitiques. De plus, leur quantité est limitée. Une diversification s'impose donc pour l'avenir;



3. Quels sont les avantages et les inconvénients de ces deux types d'énergie ?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

4. L'auteur de ce texte aborde quels points contradictoires ?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

5. Quels autres titres donneriez-vous à ce texte ?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**SECTION - II**

**Note :** This section contains fifteen (15) questions each to be answered in about thirty (30) words. Each question carries five (5) marks.

**(5x15=75 marks)**

Cette section comprend quinze (15) questions chacune portant cinq (5) points. Chaque réponse ne doit pas dépasser trente (30) mots.

**(5 x 15 = 75 points)**

6. Expliquez la notion de préciosité.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

7. Quelles sont les caractéristiques du romantisme ?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

8. Définissez "le théâtre de l'absurde.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

9. Les sports en France.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



10. Les problèmes du troisième âge en France.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

11. Le chômage en France.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

12. Quels sont les outils d'un traducteur ?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

13. Quelles sont les qualités d'un bon interprète ?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

14. Quel acte traduisant est plus difficile ? Le thème ou la version ?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

15. Quelle est la différence entre la phonétique et la phonologie ?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

16. Parlez des variétés du français.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

17. Quelle est la différence entre le discours oral et le discours écrit ?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

18. D'après vous, quelles sont les caractéristiques d'un bon manuel de français ?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

19. La notion de progression dans les manuels de français.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

20. Qu'entendez-vous par une activité communicative ?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**SECTION - III**

**Note :** This section contains five (5) questions from each of the electives / specialisations. The candidate has to choose only one elective / specialisation and answer all the five questions from it. Each question carries twelve (12) marks and is to be answered in about two hundred (200) words.

**(12x5=60 marks)**

Cette section comprend cinq (5) questions sur chaque spécialisation. Répondez à toutes les cinq questions d'une seule spécialisation. Chaque réponse ne doit pas dépasser deux cents (200) mots. Chaque question porte (12) points

**(12 x 5 = 60 points)**

### **Elective - I**

#### **LITTÉRATURE**

21. Mme de Sévigné et son art.
22. Quelle pédagogie propose Rousseau ?
23. La représentation de la Nature chez les poètes romantiques.
24. Que préconise la “Défense et illustration de la langue française” de Du Bellay ?
25. Jacques Prévert, poète populaire.

### **Elective - II**

#### **TRADUCTION**

21. Comparez la traduction didactique avec la traduction professionnelle.
22. Quelle est l'importance de la culture dans l'interprétation du message ?
23. Que veut dire la fidélité en traduction ?
24. Existe-t-il une différence entre la traduction des textes pragmatiques et des textes littéraires ?
25. L'interprétation consécutive et simultanée.

### **Elective - III**

#### **LINGUISTIQUE**

21. Qu'entendez-vous par les actes de paroles ?
22. Expliquez l'ambiguïté des phrases en français.
23. Comment distingue-t-on entre la sémantique et la pragmatique ?
24. Que sont les néologismes ?
25. Parlez des registres de langue.

### **Elective - IV**

#### **CIVILISATION**

21. La cuisine française.
22. Les conséquences de la Révolution française.
23. La jeunesse en France.
24. La France et l'Union Européenne.
25. La crise d'identité des immigrés en France.

### **Elective - V**

#### **MÉTHODOLOGIE**

21. Faut-il utiliser les documents authentiques dans l'enseignement du français en contexte indien ?
22. Que veut dire "Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues" ?
23. Qu'entendez-vous par une activité communicative ?
24. En tant qu'enseignant du français en contexte indien, comment organiseriez-vous le premier cours (la leçon zéro) pour les débutants ?
25. Que veut dire la compétence de communication ?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





















**SECTION - IV**

**Note :** This section consists of one essay type question of forty (40) marks to be answered in about one thousand (1000) words on any of the following topics. This question carries 40 marks. **(40x1=40 marks)**

Cette section comprend une rédaction de quarant (40 points) d'environ (1000) mille mots. Vous devez choisir UN sujet de votre choix.

**(40 x 1 = 40 points)**

**26.** Comparez le roman traditionnel avec le nouveau roman.

**OU**

Les Présidentielles et les partis politiques en France.

**OU**

La linguistique est un savoir ancien, mais une science jeune.

**OU**

La représentation de la culture dans les manuels du français.

**OU**

Quels sont les défis de la traduction littéraire ?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---













FOR OFFICE USE ONLY							
Marks Obtained							
Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained
1		26		51		76	
2		27		52		77	
3		28		53		78	
4		29		54		79	
5		30		55		80	
6		31		56		81	
7		32		57		82	
8		33		58		83	
9		34		59		84	
10		35		60		85	
11		36		61		86	
12		37		62		87	
13		38		63		88	
14		39		64		89	
15		40		65		90	
16		41		66		91	
17		42		67		92	
18		43		68		93	
19		44		69		94	
20		45		70		95	
21		46		71		96	
22		47		72		97	
23		48		73		98	
24		49		74		99	
25		50		75		100	

Total Marks Obtained (in words) .....

(in figures) .....

Signature & Name of the Coordinator .....

(Evaluation) Date .....